

**Vec:**

**I. Odpoveď na žiadosť o vysvetlenie č. 4 a žiadosť o vysvetlenie č. 5**

**II. Oznámenie úprave súťažných podkladov a o zmene lehôt**

Verejný obstarávateľ Národné centrum zdravotníckych informácií, Lazaretská 26, 811 09 Bratislava (ďalej len „verejný obstarávateľ“) vyhlásil dňa 17.09.2024 odoslaním oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania uverejneným dňa 18.09.2024 v Dodatku k Úradnému vestníku Európskej únie č. S 182/2024 pod číslom 561806-2024 a dňa 19.09.2024 vo Vestníku verejného obstarávania č. 186/2024 pod značkou 23199 - MST v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“) verejnú súťaž na predmet zákazky „Elektronické stravovacie karty“.

**I. Odpoveď na žiadosť o vysvetlenie č. 4 a žiadosť o vysvetlenie č. 5**

Na základe doručenej [žiadosti o vysvetlenie č. 4](#) a [žiadosti o vysvetlenie č. 5](#) verejný obstarávateľ v súlade s ustanovením § 48 ZVO a bodom 9. časti A.1 súťažných podkladov poskytuje vysvetlenie a doplnenie súťažných podkladov.

### Žiadosť o vysvetlenie č. 4

Dobrý deň,

dovoľujeme si opätovne požiadať verejného obstarávateľa o vysvetlenie súťažných podkladov v časti C., Príloha č. 4 Súťažných podkladov – Zmluva o spracúvaní osobných údajov.

#### **Otázka č. 1:**

Po úprave súťažných podkladov na základe prvej uchádzačovej žiadosti o vysvetlenie sa v Článku V. Práva a povinnosti Sprostredkovateľa, bod. 5.8 uvádza:

„Sprostredkovateľ je povinný plniť v mene Prevádzkovateľa jeho informačné povinnosti iba odkazovaním na informácie o spracúvaní osobných údajov, ktoré v súlade s čl. 13 a čl. 14 GDPR pripraví Prevádzkovateľ. Ak Prevádzkovateľ neposkytne Sprostredkovateľovi konkrétne informácie podľa predchádzajúcej vety a pokynom nespresní spôsob plnenia informačných povinností v konkrétnej situácii, Sprostredkovateľ je povinný v mene Prevádzkovateľa odkazovať len na všeobecné informácie o ochrane osobných údajov, ktoré budú aktuálne dostupné na webovom sídle Prevádzkovateľa (<https://www.nczisk.sk>).“

Ako uchádzač už uviedol v svojej prvej žiadosti o vysvetlenie súťažných podkladov, požiadavku verejného obstarávateľa na odkazovanie na všeobecné informácie o ochrane osobných údajov, ktoré budú aktuálne dostupné na webovom sídle Prevádzkovateľa (<https://www.nczisk.sk>), nie je technicky možné. Keďže zákaznícka zóna uchádzača je dostupná pre všetkých jeho používateľov (nielen pre používateľov konkrétneho klienta), nie je možné odkazovať na všeobecné informácie o ochrane osobných údajov verejného obstarávateľa, pretože takýto odkaz by sa zobrazoval všetkým používateľom zákazníckej zóny uchádzača.

Máme za to, že verejný obstarávateľ v úlohe prevádzkovateľa (v zmysle článku 12 nariadenia GDPR) má povinnosť informovať používateľov, teda svojich zamestnancov o ochrane osobných údajov a to prostredníctvom zverejnenia správy napr. na firemnom sharepointe, v rámci svojich smerníc, atď.

Uchádzač si plní svoji informačnú povinnosť o ochrane osobných údajov zverejnením dokumentu „Zásady spracúvania osobných údajov“ na webovej stránke uchádzača. V rámci registrácie / prihlásenia klienta / používateľa do zákazníckej zóny / aplikácie majú dotknuté osoby k tomuto dokumentu taktiež prístup.

Na základe vyššie uvedeného opätovne žiadame verejného obstarávateľa o vypustenie uvedeného bodu zo zmluvy.

Dovoľujeme si požiadať verejného obstarávateľa o vysvetlenie súťažných podkladov v časti C., Príloha č. 4 Súťažných podkladov - Zmluva o spracúvaní osobných údajov.

#### **Odpoveď na otázku č. 1:**

Verejný obstarávateľ žiadosti záujemcu nevyhovuje, tzn. návrh na úpravu je neakceptovaný.  
Zdôvodnenie: Z pohľadu verejného obstarávateľa nevidíme problém v tom, ak bude dodávateľ/sprostredkovateľ odkazovať na všeobecné informácie o ochrane osobných údajov NCZI prostredníctvom zákaznickej zóny, ktorá je dostupná pre všetkých používateľov. Pre verejného obstarávateľa je podstatné, aby boli všeobecné informácie o ochrane osobných údajov NCZI dostupné pre dotknuté osoby – našich zamestnancov.

#### **Otázka č. 2:**

Za základe prvej uchádzačovej žiadosti o vysvetlenie súťažných podkladov verejný obstarávateľ čiastočne vyhovel uchádzačovej žiadosti a znenie bodov 8.3 a 8.4 Článku VIII. Právo na náhradu škody a zodpovednosť upravil nasledovne:

8.3 Pokiaľ Prevádzkovateľ uhradil náhradu škody v plnej výške v súlade s čl. 82 GDPR, má právo žiadať od Sprostredkovateľa tú časť náhrady škody, ktorá zodpovedá jeho podielu zodpovednosti za škodu za podmienok stanovených v čl. 82 ods. 2 GDPR.

8.4 V prípade porušenia akejkoľvek povinnosti Sprostredkovateľa vyplývajúcej mu z tejto Zmluvy, je Prevádzkovateľ oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1 000,- EUR (slovom: tisíc eur) za každé jednotlivé (aj opakované) porušenie zmluvnej povinnosti alebo zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR (slovom: sto eur) za každý začatý deň omeškania s plnením zmluvnej povinnosti. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že dojednanie zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety pre porušenie zmluvnej povinnosti Sprostredkovateľa považujú za dostatočne určité. Nárok Prevádzkovateľa na náhradu škody v plnej výške, ako aj nárok na náhradu pokút právoplatne uložených orgánmi verejnej moci a iných nákladov, ktoré Prevádzkovateľovi vzniknú v súvislosti s porušením povinností Sprostredkovateľa, tým nie sú dotknuté.

Dovoľujeme si poukázať na finančný objem hodnoty predmetnej zákazky, ktorý je 292 187,00 € na 48 mesiacov (41 741 ks elektronických stravných jednotiek v nominálnej hodnote 7,00 €), mesačne sa teda jedná o hodnotu približne 6 087,00 €. Zmluvná pokuta 1000,00 € za každé jednotlivé (aj opakované) porušenie zmluvnej povinnosti predstavuje viac ako 16% mesačnej hodnoty zákazky. Aj napriek úprave výšky zmluvných pokút sú tieto neprimerane vysoké v porovnaní s hodnotou predmetu zákazky a žiadame verejného obstarávateľa o úpravu výšky pokút nasledovne:

V prípade porušenia akejkoľvek povinnosti Sprostredkovateľa vyplývajúcej mu z tejto Zmluvy, je Prevádzkovateľ oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 300,- EUR (slovom: tristo eur) za každé jednotlivé (aj opakované) porušenie zmluvnej povinnosti alebo zmluvnú pokutu vo výške 30,- EUR (slovom: tridsať eur) za každý začatý deň omeškania s plnením zmluvnej povinnosti. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že dojednanie zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety pre porušenie zmluvnej povinnosti Sprostredkovateľa považujú za dostatočne určité. Nárok Prevádzkovateľa na náhradu škody v plnej výške, ako aj nárok na náhradu pokút právoplatne uložených orgánmi verejnej moci a iných nákladov, ktoré Prevádzkovateľovi vzniknú v súvislosti s porušením povinností Sprostredkovateľa, tým nie sú dotknuté.

Zároveň žiadame verejného obstarávateľa o doplnenie bodu o povinnosť, že prípade konania zo strany dozorného úradu je verejný obstarávateľ povinný uchádzačovi poskytnúť priestor na prípravu dostatočnej obhajoby.

## **Odpoveď na otázku č. 2:**

Verejný obstarávateľ žiadosti záujemcu čiastočne vyhovuje, tzn. návrh na úpravu je čiastočne akceptovaný.

Zdôvodnenie: Verejný obstarávateľ akceptujem čiastočné zníženie zmluvných pokút z 1 000,- EUR na 500,- EUR a zo 100,- EUR na 50,- EUR.

Bod 8.4 Článku VIII. Právo na náhradu škody a zodpovednosť je upravený nasledovne:

„V prípade porušenia akejkoľvek povinnosti Sprostredkovateľa vyplývajúcej mu z tejto Zmluvy, je Prevádzkovateľ oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500,- EUR (slovom: päťsto eur) za každé jednotlivé (aj opakované) porušenie zmluvnej povinnosti alebo zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur) za každý začatý deň omeškania s plnením zmluvnej povinnosti. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že dojednanie zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety pre porušenie zmluvnej povinnosti Sprostredkovateľa považujú za dostatočne určité. Nárok Prevádzkovateľa na náhradu škody v plnej výške, ako aj nárok na náhradu pokút právoplatne uložených orgánmi verejnej moci a iných nákladov, ktoré Prevádzkovateľovi vzniknú v súvislosti s porušením povinností Sprostredkovateľa, tým nie sú dotknuté.“

Upravená Príloha č. 4 Súťažných podkladov - Zmluva o spracúvaní osobných údajov je zároveň zverejnená a dostupná v časti Dokumenty v IS JOSEPHINE (viď. bod 1. časti II. tohto dokumentu), a to v dvoch verziách:

- i. jedna verzia s úpravami v predmetnej zmluve uskutočnenými cez funkciu sledovanie zmien, a to v záujme sprehľadnenia vykonaných zmien;
- ii. druhá verzia – FINÁLNA so zapracovanými úpravami v predmetnej zmluve.

Ohľadom návrhu na doplnenie povinnosti poskytnúť uchádzačovi priestor na prípravu obhajoby: táto požiadavka nie je zrozumiteľná; ak by dozorný orgán (Úrad na ochranu osobných údajov SR) viedol konanie o ochrane osobných údajov voči dodávateľovi/sprostredkovateľovi, bude mať priestor v stanovenej lehote vyjadriť sa, prípadne podať voči rozhodnutiu rozklad a správnu žalobu.

## **Žiadosť o vysvetlenie č. 5**

*Dobrý deň,*

*dovoľujeme si opätovne požiadať verejného obstarávateľa o vysvetlenie súťažných podkladov v časti C., Príloha č. 4 Súťažných podkladov – Zmluva o spracúvaní osobných údajov.*

### **Otázka č. 1:**

*Po úprave súťažných podkladov na základe prvej uchádzačovej žiadosti o vysvetlenie sa v Článku V. Práva a povinnosti Sprostredkovateľa, bod. 5.8 uvádza:*

*„Sprostredkovateľ je povinný plniť v mene Prevádzkovateľa jeho informačné povinnosti iba odkazovaním na informácie o spracúvaní osobných údajov, ktoré v súlade s čl. 13 a čl. 14 GDPR pripraví Prevádzkovateľ. Ak Prevádzkovateľ neposkytne Sprostredkovateľovi konkrétne informácie podľa predchádzajúcej vety a pokynom nespresní spôsob plnenia informačných povinností v konkrétnej situácii, Sprostredkovateľ je povinný v mene Prevádzkovateľa odkazovať len na všeobecné informácie o ochrane osobných údajov, ktoré budú aktuálne dostupné na webovom sídle Prevádzkovateľa (<https://www.nczisk.sk>).“*

*Ako uchádzač už uviedol v svojej prvej žiadosti o vysvetlenie súťažných podkladov, požiadavku verejného obstarávateľa na odkazovanie na všeobecné informácie o ochrane osobných údajov, ktoré budú aktuálne dostupné na webovom sídle Prevádzkovateľa (<https://www.nczisk.sk>), nie je technicky možné. Keďže zákaznícka zóna uchádzača je dostupná pre všetkých jeho používateľov (nielen pre používateľov konkrétneho klienta), nie je možné odkazovať na všeobecné informácie o ochrane osobných údajov verejného*

obstarávateľa, pretože takýto odkaz by sa zobrazoval všetkým používateľom zákaznickej zóny uchádzača.

Máme za to, že verejný obstarávateľ v úlohe prevádzkovateľa (v zmysle článku 12 nariadenia GDPR) má povinnosť informovať používateľov, teda svojich zamestnancov o ochrane osobných údajov a to prostredníctvom zverejnenia správy napr. na firemnom sharepointe, v rámci svojich smerníc, atď.

Uchádzač si plní svoju informačnú povinnosť o ochrane osobných údajov zverejnením dokumentu „Zásady spracúvania osobných údajov“ na webovej stránke uchádzača. V rámci registrácie / prihlásenia klienta / používateľa do zákaznickej zóny / aplikácie majú dotknuté osoby k tomuto dokumentu taktiež prístup.

Na základe vyššie uvedeného opätovne žiadame verejného obstarávateľa o vypustenie uvedeného bodu zo zmluvy.

Dovoľujeme si požiadať verejného obstarávateľa o vysvetlenie súťažných podkladov v časti C., Príloha č. 4 Súťažných podkladov - Zmluva o spracúvaní osobných údajov.

#### **Odpoveď na otázku č. 1:**

Vid'. odpoveď na otázku č. 1 k žiadosti o vysvetlenie č. 4 vyššie.

#### **Otázka č. 2:**

Za základe prvej uchádzačovej žiadosti o vysvetlenie súťažných podkladov verejný obstarávateľ čiastočne vyhovel uchádzačovej žiadosti a znenie bodov 8.3 a 8.4 Článku VIII. Právo na náhradu škody a zodpovednosť upravil nasledovne:

8.3 Pokiaľ Prevádzkovateľ uhradil náhradu škody v plnej výške v súlade s čl. 82 GDPR, má právo žiadať od Sprostredkovateľa tú časť náhrady škody, ktorá zodpovedá jeho podielu zodpovednosti za škodu za podmienok stanovených v čl. 82 ods. 2 GDPR.

8.4 V prípade porušenia akejkoľvek povinnosti Sprostredkovateľa vyplývajúcej mu z tejto Zmluvy, je Prevádzkovateľ oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1 000,- EUR (slovom: tisíc eur) za každé jednotlivé (aj opakované) porušenie zmluvnej povinnosti alebo zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR (slovom: sto eur) za každý začatý deň omeškania s plnením zmluvnej povinnosti. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že dojednanie zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety pre porušenie zmluvnej povinnosti Sprostredkovateľa považujú za dostatočne určité. Nárok Prevádzkovateľa na náhradu škody v plnej výške, ako aj nárok na náhradu pokút právoplatne uložených orgánmi verejnej moci a iných nákladov, ktoré Prevádzkovateľovi vzniknú v súvislosti s porušením povinností Sprostredkovateľa, tým nie sú dotknuté.

Dovoľujeme si poukázať na finančný objem hodnoty predmetnej zákazky, ktorý je 292 187,00 € na 48 mesiacov (41 741 ks elektronických stravných jednotiek v nominálnej hodnote 7,00 €), mesačne sa teda jedná o hodnotu približne 6 087,00 €. Zmluvná pokuta 1000,00 € za každé jednotlivé (aj opakované) porušenie zmluvnej povinnosti predstavuje viac ako 16% mesačnej hodnoty zákazky. Aj napriek úprave výšky zmluvných pokút sú tieto neprímerane vysoké v porovnaní s hodnotou predmetu zákazky a žiadame verejného obstarávateľa o úpravu výšky pokút nasledovne:

V prípade porušenia akejkoľvek povinnosti Sprostredkovateľa vyplývajúcej mu z tejto Zmluvy, je Prevádzkovateľ oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 300,- EUR (slovom: tristo eur) za každé jednotlivé (aj opakované) porušenie zmluvnej povinnosti alebo zmluvnú pokutu vo výške 30,- EUR (slovom: tridsať eur) za každý začatý deň omeškania s plnením zmluvnej povinnosti. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že dojednanie zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety pre porušenie zmluvnej povinnosti Sprostredkovateľa považujú za dostatočne určité. Nárok Prevádzkovateľa na náhradu škody

*v plnej výške, ako aj nárok na náhradu pokút právoplatne uložených orgánmi verejnej moci a iných nákladov, ktoré Prevádzkovateľovi vzniknú v súvislosti s porušením povinností Sprostredkovateľa, tým nie sú dotknuté.*

*Zároveň žiadame verejného obstarávateľa o doplnenie bodu o povinnosť, že prípade konania zo strany dozorného úradu je verejný obstarávateľ povinný uchádzačovi poskytnúť priestor na prípravu dostatočnej obhajoby.*

**Odpoveď na otázku č. 2:**

Vid'. odpoveď na otázku č. 2 k žiadosti o vysvetlenie č. 4 vyššie.

## **II. Oznámenie úprave súťažných podkladov a o zmene lehôt**

### **1.**

V kontexte vyššie uvedených odpovedí na žiadosti o vysvetlenie sa v časti C súťažných podkladov mení **Príloha č. 4 súťažných podkladov – Zmluva o spracúvaní osobných údajov**, ktorá je v editovateľnom formáte zverejnená a prístupná v IS JOSEPHINE, a to v dvoch verziách:

- i. jedna verzia s úpravami v predmetnej zmluve uskutočnenými cez funkciu sledovanie zmien, a to v záujme sprehľadnenia vykonaných zmien;
- ii. druhá verzia – **FINÁLNA** so zapracovanými úpravami v predmetnej zmluve.

---

Upravené a doplnené súťažné podklady ako celok sú zároveň zverejnené a dostupné v časti Dokumenty v IS JOSEPHINE.

---

### **2.**

V **nadväznosti na vyššie uvedené verejný obstarávateľ** odoslaním opravy oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania do Dodatku k Úradnému vestníku Európskej únie a do Vestníka verejného obstarávania dňa 02.12.2024 **predĺžil lehotu na predkladanie ponúk a upravil dátum a čas otvárania ponúk nasledovne:**

**V bode 5.1.1 Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania sa mení časť *Informácie o predkladaní ponúk alebo žiadostí o účasť* a doterajšie lehoty**

*„Lehota I*

*Lehota na predkladanie ponúk (dátum): 12.12.2024*

*Lehota na predkladanie ponúk (čas): 10:00*

*Informácie o otváraní ponúk*

*Dátum otvárania ponúk: 12.12.2024*

*Čas otvárania ponúk: 10:30“*

**sa menia a nahrádzajú nasledovnými lehotami:**

*„Lehota I*

*Lehota na predkladanie ponúk (dátum): 09.01.2025*

*Lehota na predkladanie ponúk (čas): 10:00*

*Informácie o otváraní ponúk*

*Dátum otvárania ponúk: 09.01.2025*

*Čas otvárania ponúk: 10:30“*

---

Odkaz na upravené oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bude po jeho zverejnení v Dodatku k Úradnému vestníku Európskej únie a vo Vestníku verejného obstarávania zverejnený v IS JOSEPHINE.

---